

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 7. marts 2023 suliame suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 271/22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U

Inuusooq ulloq [...] 1982
Eqqartuussissuserisoq Finn Meinel

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 12. april 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-43-2021).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataatut eqqartuunneqassasoq, pisimasut sisamaanni taamaallaat ilaannakortumik eqqartuunneqassasoq sinnerini atuuttussanngortitsisisoqassasoq.

U suliame pisimasut pingajuanni pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq pisimasullu sisamaanni pinngitsuutinneqarnissamik sinnerini sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq sularineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissiineq

Nassuiaatit

Unnerluutigineqartoq, U, aamma ilisimannittut P og I1 pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigineqartut assinginik nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U pisimasut pingajuanni ilassutitut nassuiaateqarpoq, taamanikkut P immiit allornermik ataatsimik ungasitsigaluni issiasimasoq. Nipangersarsimagaluarpa, ki-sianni P kamassalersimavoq. Issiavimmi issiavoq nikuissimallunili, unnerluutigineqartup qajannaarsimavaa oqarfigalugulu piffimmiit ingerlaqqullugu.

Nammineq P qinngarisimangilaa. Ikinngutigiittorujussuunikuupput. P aalisartuunngilaq aamma imerluni aallartikkami kamassalersimavoq. Unnerluutigineqartup inutaaqatinilu I2 eqqissisarsimagaluarpaat. Unnerluutigineqartoq cigaretsimik oqummiartoq P iliorniarnermisut iliorluni unnerluutigineqartoq saassunniarsimavaa, tassungalu atatillugu unnerluutigineqartup pujortagaanut cigaretsip aamaanut aporsimalluni. Unnerluutigineqartup takunngilaa P isimigut eqqortinnersoq. P uppitippaa. I2 nassuiaanera ilisarinngilaa. P unnerluutigineqartoq aporpoq.

Unnerluutigineqartoq pisimasoq sisamaannut nassuiaavoq, eqqaamallugu aalakoorkuni. Si-usinnerusukkut inuttaanikoq I1 angallammut ilaasarunnaarnikuuvoq. Ingilluni nerisassatik nerivai taamaaliortussaananani inuttaajunnaarnikuugami. Nerisassat namminneq akilikkatik. Saftimik kuerarlugu nikuittippaa. Taava uniisigut tiguva, uppipporlu majuartarfinnut aporluni. Ersigerpasippaani. Nammineq kamappoq. Naalagaat X1 angallatip igaffianiippoq pisorlu nerisarfimmi pivooq. Eqqaamasani malillugit majuartarfimmut niaqqumigut aporpoq.

Ilisimannittut P aamma I1 nunatta eqqartuussisuuneqarfiata suliamik suliaqarneranni takkutinngitsoorput.

Unnerluutigineqartoq inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, meeqqanilu Maniitsumi najugaqarlutik. Meeqqani tiggummivai arfineq marlunnik aamma aqqanilinnik ukiullit. Oktober 2022-mi Danmarkiliarpoq anaanani kræftimik napparsimasoq ikioriartorlugu. Pilersaarutaavoq aasamat orneqqissagaa ikioriartorlugu aamma tassani aningaasat apeqqutaasut. Maanakkut meeqqanut tunngasut inissinnikuugamigit inuiqatigiinni sulisitaanissaq akuererusuppaa.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit isumaqatigineqarpoq unnerluutigineqartup pisuutinneqarnera pisimasumi siullermi aamma aappaani.

Naak ilisimannittut P aamma I1 eqqartuussisoqarfimmi nassuiaasimagaluartut, eqqartuussisuuneqarfik isumaqanngilaq pisarialimmik eqqartuussutaasinnaasumik

uppernarsineqarsimasoq unnerluutigineqartup piaaraluni cigaretsi ikumasoq P isaanut pitisimaga a unnerluussissutit pingajuanni oqaatigineqartut.

Tassunga atatillugu nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq, unnerluutigineqartup nassuiaaneratigut tunuartinneqarsinnaanngimmat, unnerluutigineqartup nassuiaaneratut pisoqarsimanagera, taamatullu aamma eqqartuussisuuneqarfik pineqartut nassuiaataannut periarfissaqarsimannngimmata nalilersuinissaminut. Taamaattumik unnerluutigineqartoq pismasut pingajuanni pinngitsuutinneqarpoq.

Uppernarsaasiisoqareerneratigut pismasut sisamaanni tunngavissaqarpoq eqqartuussuteqar-nissaq taamaallaat unnerluutigineqartup nammineerluni pisuunerarfiani, imaappoq II niaqu-atigut saftimik kuisimaga. Tamatumani unnerluutigineqartoq pismasut sisamaanni pisuutin-neqarpoq.

Pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 129 naapertorlugu utaqqisitamik ulluni qulini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqar-nermik.

Taamatut allannguuserlugu eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq imaalillugu, unnerluutigineqartoq U, eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni qulini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni eqqartuussutit oqatigineqarneraniit ukioq ataaseq misiligaaffilik-kamik.

Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 7. marts 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 271/22

Anklagemyndigheden
mod
T
Født den [...] 1982
Advokat Finn Meinel

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 12. april 2021 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-43-2021).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale, i forhold 4 dog alene delvis domfældelse og i øvrigt stadfæstelse.

T har påstået frifindelse i sagens forhold 3, delvis frifindelse i forhold 4 samt i øvrigt formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Forklaringer

Tiltalte, T, og vidnerne F og V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

Tiltalte T har supplerende forklaret ad forhold 3, at dengang de drak sad F alene et skridt fra ham. Han havde bedt ham tie stille, men F hidsede sig selv op. Han sad på en stol men rejste sig, hvorefter tiltalte fastholdt ham og sagde, at han skulle gå fra stedet.

Han var ikke irriteret over F. De har været meget gode venner. F er ikke fisker og da han begyndte at drikke, hidsede han sig op. Tiltalte prøvede sammen med et andet besætningsmedlem, V2, at få ham til at falde til ro. Tiltalte havde en cigaret i munden og F gjorde som om han ville gå til angreb på tiltalte og stødte i den forbindelse ind i tiltaltes smøg og ramte gløden fra cigaretten. Tiltalte så ikke F blive ramt i øjet. Han væltede F. Han kan ikke genkende V2 forklaring. F ramlede ind i tiltalte.

Tiltalte har ad forhold 4 forklaret, at han husker, at han var beruset. Det tidligere besætningsmedlem V1 sejlede ikke længere med skibet. Hun sad og spiste deres mad, hvilket hun ikke måtte, da hun ikke længere var besætningsmedlem. Det var mad de havde betalt for. Han

hældte saftevand udover hende og fik hende op at stå. Dernæst holdt han hende under armene, hvorefter hun faldt omkuld og slog sig ind i trappen. Det så ud som om hun var bange for ham. Han var sur. Skipperen, X1, var i kabyssen og hændelsen skete i messen. Så vidt han kunne se slog hun hovedet ind i trappen.

Vidnerne F og V1 er udeblevet i forbindelse med sagens behandling for landsretten.

Tiltalte har om sine personlige forhold forklaret, at han bor med sine børn her i Maniitsoq. Han passer børnene der er på henholdsvis 7 og 11 år. I oktober 2022 tog han til Danmark for at hjælpe sin kræftsyge mor. Planerne er, at han igen til sommer skal tage derned for at hjælpe hende, men det kommer også an på økonomien. Nu hvor han har styr på børnene vil han gerne tage imod samfundstjeneste.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten tiltræder, at tiltalte er fundet skyldig i forhold 1 og 2.

Uanset forklaringerne afgivet af vidnerne F og V2 for kredsretten finder landsretten ikke, at der ført et til domfældelse fornødent bevis for at tiltalte forsætligt stak en tændt cigaret i øjet på F som anført i tiltalens forhold 3. Landsretten lægger i forbindelse vægt på at det efter tiltaltes forklaring ikke kan afvises, at det kan være sket på den måde som tiltalte har forklaret, ligesom landsretten ikke har haft mulighed for at nærmere at vurdere troværdigheden af de pågældendes forklaringer. Tiltalte frifindes derfor for forhold 3.

Landsretten finder efter bevisførelsen, at der ad forhold 4 alene er grundlag for domfældelse i det omfang, som tiltalte efter sin egen forklaring, har erkendt, det vil sige for at have hældt saftevand i hovedet på V1. I dette findes tiltalte skyldig i forhold 4.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 129 til 10 dages betinget anstaltsanbringelse.

Med de anførte ændringer stadfæstes kredsrettens dom

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således at tiltalte, T, idømmes 10 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år fra denne dom.

I øvrigt stadfæstes kredsrettens dom.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Lars Krunderup

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 12. april 2021

Eqqartuussiviup nr. 43/2021
Politiit nr. 5506-97431-01005-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer 1982

Suliap matuma sularineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 11. januar 2021.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

1.

Kriminallovens § 102 – tyveri – Ved den 16. august 2020 ca. kl. 0600 på adressen Esbjergip Aqq. 1 i Maniitsoq i Pisiffeeraq, at være gået ind bag kassen og fra kasseapparatet stjålet 1000 kr., hvorved Pisiffeeraq led et tilsvarende tab.

2.

Kriminallovens § 113 stk. 1 – tingsbeskadegilse – Ved den 2. september 2020 ca. kl. 1000 på adressen Ivissuaateralaa [...] i Maniitsoq ved X2 forsætlig, at have ødelagt en låsecylinder til hoveddøren, ved at presse træ ind i cylinderen, så den blev uvirksom og måtte skiftes ud, hvorved X2 led et tab på 855 kr.

3.

Kriminallovens § 88 – vold – 8. oktober 2020 ca. kl. 2100 på adressen Esbjergip Aqq. [...] i Maniitsoq, at have stukket en tændt cigaret i øjet på F, hvorved F pådrog sig en læsion på hornhinden.

4.

Kriminallovens § 88 – vold -ved den 9. oktober 2020 ca. kl. 0550 på trawleren ”Asummiut”, der lå til kaj i havnen i Maniitsoq at have hældt saftevand i hovedet på V1, trukket i V1 tøj, slået V1 en gang i hovedet samt væltet V1 omkuld på gulvet, hvorved hun slog hovedet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

1. Anbringelse i anstalt 3 måneder.
2. Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af Pisiffeeraq påstand om erstatning på 1000 kr. og på vegne af X2 påstand om erstatning på 855 kr.
3. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F og V1 forbehold for påstand om erstatning.

U pisimasuni 1 aamma 2-mi pisuunerarpoq pisimasooq 3-mi pisuunnginnerarluni aamma ilaannakortumik pisuunerarlunipisimasooq 4-mi.

U pingaarnertut piumasaaqateqarpoq utaqqsitamik qaammat ataaseq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu inuiaqatigiinnik sulisitaanermik eqqartuunneqarnissamik.

U X2-imut akiliisussaataitanini akilerumallugu akuerivaa.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittutut nassuiaateqarlutik , P, I2, I1.

Unnerluutigineqartoq, U, nassuiaateqarpoq ulloq 12. april 2021. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput ima:

P, I2, I1, nassuiaateqarput ulloq 12. april 2021. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput ima:

Uppernarsaatit

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingulleq Kalaallit Nunaanni politimestereqarfimmit akiligassiissut 15.05.20-meersoq 2000 kr. aanngaajaarniutit pillugit inatsit.

U inuttut atugarisani pillugit nassuiaavoq ullumikkut meeqqanilu marluk Napasumi najugaarluni, martsip aallartinnerani 2021-mi nuupput. Paamiuni inunnik

isumaginnittoqarfimmiit paasinneqarpoq meeqqat arnaat meeqqaminik marlunnik arsagaasimasoq, tamatuma kingornatigut nammineq imigassamik aalakoornartulimmik imissaarsimavoq. Hashimik pujortarneq ajorpoq. Maannakkut meeqqaminut marlunnut angajoqqaatut oqartussaassuseqarpoq. Napasumi aalisakkanik suliffissuarmi sulivoq aamma kommunimi sulisarluni suliffissuarmi suliassaqaanngikkaangat. Napasumi aamma maniitsumi inissarsiornikuuvoq. Imarsiornermik Ilinniarfimmi pikkorissarnikuuvoq. Unnerluutigineqartoq inuiaqatigiinni sulisitaassagaluaruni tamanna nunnarinngilaa, meeqqani pilersorsinnaajunnaasagamigit.

Kalaallit nunaanni pinerluttunik isumaginnittoqarfiup oqaaseqaataa, inummik misisuineq 10. december 2020-meersoq.

Inernilíineq:

”Eqqartuussisut isumaqarpata suliaq aalajangiiffigineqarsinnaasoq inuiaqatigiinnik sulisitaanermik aalajangiiffigineqarluni, pasineqartoq nalilerneqarpoq taamatut aalajangiiffigineqarnissamut naleqquttoq, tamatumunngalu piumasaqaatitaliunneqassasoq innersuussutigineqarluni ukiumi ataatsimi Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigisaanis-saq.

Taamatullu aamma innersuussutigineqarpoq, piumasaqaatitaliisoqassasoq, nak-kutilliisussaataasut tamanna pisarilittut isumaqarfigippassuk, imigassamut aalakoornartu-limmut katsorsagaatinneqarnissaa.”

Piffissaq suliap sularineqarneranut atorneqartoq

Unnerluussisut 4. december 2020-mik ulluligaavoq eqqartuussivimmilu tiguneqarsimalluni ulloq 11. januar 2021

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inernilíinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartup pisuunerarneratigut, ilaannakortumik pisuunerarneratigut naak pisuun-ginneraraluarluni, tassunga ilanngullugu nassuiaateqarneratigut, ilisimannittut nassuiaate-qarnerisigut, kiisalu unnerluussisussaataasunit eqqartuussisunut saqqummiussaasigut, eqqartuussisut tamarmiullutik isumaqarput unnerluutigineqartoq pisuusoq unioqqutitsiner-mut pinerluttulerinermik inatsimmik § 102 – tillinniarneq – ataasiarlugu, pinerluttulerinermik inatsimmi § 113, imm. 1 – pigisanik aserorterineq – ataasiarlugu, kiisalu pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – nakuuserneq – marloralugu unioqqutissimagai.

Eqqartuussisunit pingartinneqarpoq ilisimannittut I2 ilaatigullu P nassuiaateqarneri.

Pisimasoq 1 pillugu unnerluutigineqartoq pisuunerarpoq, tamatumanilu unnerluutigineqartoq pisuutinneqarluni. Taarsiivigeqqulluni piumasaqaatigineqartoq innersuunneqarpoq inuinnaat saqitsaannerattut sularineqassasoq uppersaasiiffigineqannginnera pissutigalugu.

Pisimasoq 2 pillugu unnerluutigineqartoq pisuunerarpoq, nassuiaateqarpoq, pisimasumilu tamatumani pisuutinneqarpoq.

Unnerluutigineqartup X2-imut akilissavai 855 kr.-it.

Pisimasoq 3 pillugu, unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq, nassuiaavoq P nammineerluni imminut aporsimasoq unnerluutigineqartup cigaretsi oqummiaraa.

Ilisimannittoq, I2 pisussaaffimminik oqaaqqissaarneqareerluni nassuiaavoq, takusimallugu unnerluutigineqartup P-iisaatigut saamerlikkut cigaretsimik tooraa, tamannalu aamma ilaatigut P-imit uppersarneqarluni.

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqaatiminut pisuutinneqarpoq.

Pisimasoq 4 pillugu unnerluutigineqartoq ilaannakortumik pisuunerarpoq, pisuunerarpoq I1 niaquatigut saftimik kuisimallugu.

Ilisimannittoq I1 pisussaaffimminik oqaaqqissaarneqareerluni nassuiaavoq unnerluutigineqartumit niaqqumigut saftemik kuineqarsimalluni kiisalu kiinnamigut tillunneqarsimalluni, uppissimalluni kiisalu atisami kraaviatigut tiguneqarsimalluni.

Unnerluutigineqartoq pisuutinneqarpoq, taamaattoq imaalillugu ”uppinnermini niaqqumigut annersimavoq”, uppersarneqarani.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarsarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq, nakuuserneq pillugu pinerluttulerinermik inatsisip aalajangersagaani aallaavittut pineqaatissineqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarneq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissumik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassammat eqqartuussisut isumaat malillugu iluatsitsinerinnakkut P isiminik isigisaminik annasaqarsimannginnera, taamaalilluni kamanaatsumik kinguneqarsimasinnaagaluarluni.

Unnerluutigineqartoq pisuutinneqarpoq nakusernermut marlunnut, tillinnermut aamma pigisamik aserorterinnermut, taamaattumik suliat ataani oqaatigineqartunit allaanerusumik innerneqarsinnaanatik.

Pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 146 naapertorlugu, utaqqisitamik pineqaatissineqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq:

4. Qaammatini pingasuni pineqaatissineqarsimasunut inissisarfirmiittussanngortinneqarnermik.
5. X2-imut taarsiissutitut akilissavai 855 kr.-it.
6. P aamma I1 sinnerlugit taarsiiffigineqarsinnaaneri sillimaffigineqassaaq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1982

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 11. januar 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af .

1. afsagt af Qeqqa Kredsret den 12. april 2021

Rettens nr. 43/2021

Politiets nr. 5506-97431-01005-20

Kriminallovens § 102 – tyveri – Ved den 16. august 2020 ca. kl. 0600 på adressen Esbjergip Aqq. 1 i Maniitsoq i Pisiffeeraq, at være gået ind bag kassen og fra kasseapparatet stjålet 1000 kr., hvorved Pisiffeeraq led et tilsvarende tab.

2.

Kriminallovens § 113 stk. 1 – tingsbeskadegilse – Ved den 2. september 2020 ca. kl. 1000 på adressen Ivissuaateralaa [...] i Maniitsoq ved X2 forsætlig, at have ødelagt en låsecylinder til hoveddøren, ved at presse træ ind i cylinderen, så den blev uvirksom og måtte skiftes ud, hvorved X2 led et tab på 855 kr.

3.

Kriminallovens § 88 – vold – 8. oktober 2020 ca. kl. 2100 på adressen Esbjergip Aqq. [...] i Maniitsoq, at have stukket en tændt cigaret i øjet på F, hvorved F pådrog sig en læsion på hornhinden.

4.

Kriminallovens § 88 – vold -ved den 9. oktober 2020 ca. kl. 0550 på trawleren ”Asummiut”, der lå til kaj i havnen i Maniitsoq at have hældt saftevand i hovedet på V1, trukket i V1 tøj, slået V1 en gang i hovedet samt væltet V1 omkuld på gulvet, hvorved hun slog hovedet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

1. Anbringelse i anstalt 3 måneder.

2. Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af Pisiffeeraq påstand om erstatning på 1000 kr. og på vegne af X2 påstand om erstatning på 855 kr.
3. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F og V1 forbehold for påstand om erstatning.

T har erkendt sig skyldig i forhold 1 og 2 nægtet sig skyldig i forhold 3 og erkendt sig delvis skyldig i forhold 4.

T har fremsat påstand om primært betinget dom på 1 måned anstalt med en prøvetid på 1 år, subsidiært dom til samfundstjeneste.

T er villig til at betale erstatningspligten til X2.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af , F, V2, V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 12. april 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

F, V2, V1, har afgivet forklaring den 12. april 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Dokumenter

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet, senest ved politimesteren i Grønland af den 15.05.20 bøde kr. 2000 for lov om euf. Stoffer.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han i dag bor i Napasoq med sine 2 børn, flyttede der til i starten af marts 2021. Han fik at vide fra socialen i Paamiut at børnenes moder har fået frataget sine 2 børn, herefter holdt han selv op med drikke alkohol. Han ryger ikke hash. Han har nu forældremyndigheden over deres 2 børn. Han har arbejde i fiskefabrikken i Napasoq og arbejder også i kommunen, når der ikke er noget arbejde i fabrikken. Han har søgt om bolig i Napasoq og Maniitsoq. Han har været på kursus i søfartsskolen. Tiltalte er ikke glad for eventuel samfundstjeneste, da han så ikke kan forsørge sine børn.

Udtalelse fra kriminalforsorgen i Grønland, personundersøgelse af den 10. december 2020

Konklusion:

”Finder retten, at sagen kan afgøres med en dom til samfundstjeneste, vurderes sigtede egnet til at modtage en sådan afgørelse, hvortil det skal anbefales, at der knyttes vilkår om tilsyn i 1 år af Kriminalforsorgen.

Det skal endvidere anbefales, at der fastsættes vilkår, om at sigtede, hvis tilsyn myndigheden finder det nødvendigt, undergiver sig behandling mod misbrug af alkohol.”

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 4. december 2020 og modtaget i retten den 11. januar 2021

Retten begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Med hensyn til tiltaltes erkendelse, delvis erkendelse og til trods for nægtelse, herunder afgivet forklaring, vidneforklaringer, samt de anklagemyndigheden for retten fremførte, er det et enig rets opfattelse at tiltalte har gjort sig skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 102 – tyveri – i 1 tilfælde, kriminallovens § 113, stk. 1 – tingsbeskadigelse – i 1 tilfælde, samt for kriminallovens § 88 – vold – i 2 tilfælde.

Retten har særlig lagt vægt på vidneforklaring af V2 og til dels F.

Med hensyn til forhold 1, har tiltalte erkendt sig skyldig, forklaret, herunder anklagemyndighedens dokumentation af videooptagelser, hvilket tiltalte kendes skyldig.

Erstatningskravet henvises til civilt søgsmål på grund af manglende dokumentation.

Med hensyn til forhold 2 har tiltalte erkendt sig skyldig, forklaret, hvilket han kendes skyldig i dette forhold.

Tiltalte skal betale, kr. 855,00 til X2.

Med hensyn til forhold 3, har tiltalte nægtet sig skyldig, forklaret at det var F der selv stødte ind i ham mens tiltalte havde en cigaret i munden.

Vidnet, V2 forklarede efter formaning, at han så at tiltalte prikkede sin cigaret ind i F venstre øje, hvilket også til dels blev bekræftet af vidnet, F.

Tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale.

Med hensyn til forhold 4 har tiltalte delvis erkendt sig skyldig, hvilket han erkender at have hældt saftvand i hovedet på V1.

Vidnet V1 forklarede efter formaning, at hun fik hældt saftvand i hovedet af tiltalte samt tildelt et knytnæveslag i ansigtet, så hun væltede samt taget i tøjet ved kraven.

Tiltalte kendes skyldig, dog således at ”hun slog hovedet ved faldet,” ikke er bevist.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at det er rettens opfattelse at der kun er tale om held at F ikke mistede synet i det ene øje, hvilket det derved kunne være endt fatalt.

Tiltalte er kendt skyldigt i 2 tilfælde for vold, tyveri og tingsbeskadigelse, hvilket sagerne ikke kan have andet udfald end nedenfor anført.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, og derfor som anbringelse i anstalt.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

4. Anbringelse i anstalt 3 måneder.
 5. at betale erstatning på 855 kr. til X2
 6. der tages forbehold på vegne af F og V1 for eventuel erstatning.
- Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen
Eqqartuussisoq / Kredsdommer

Den 12. april 2021 kl. 10.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Maniitsoq

Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Naja Lange var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 43/2021

Politiets nr. 5506-97431-01005-20

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr-nummer 1982

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet til forhold 1, at taamani Pisiffiaqqamiippunga matu-
lersoq. Imersimavunga. Takuvara kassiapparati ammaannartoq, angingaasat pappiaqqat taku-
vakka, taava tigoriarlugit arpallunga anivunga. Taamani assut pinerlunniarusuppunga. Aap-
parinnermi ajornartorsiorlunga. Pisiniarfimmi sulisup arpallunu malippaanga uppisillungalu,
tassani qarliikka alipput seeqqukkullu amialagaatitsillunga. Anigaasat assanni tigummivakka,
igittuusaarlugillu sulisoq tungaanut qinertilerlugu, kisianni iginngilakka kaasarfinnut

ileriarlugit qimaguppunga. Anigaasat kisippakka kr. 900-uput, imaassinnaavoq ilaat katassimasinnaagikka. Ulluni taakkunani anigaasanik amigaateqanngikkaluarpunga, kisianni aapparilliornermik tunngaveqartumik taamaaliorpunga. X2 ukioq ataaseq sinnerlungu aapparigalu- arpara.

Unnerluussut aappaat pillugu unnerluutigisaaq nassujaavoq, Ullup siuliani innaratta ajunngikkaluarpugut. Iterama aappara anisimavoq. Ulloq taanna politeeqarfiliarpunga apersorneqas- sallunga. Angerlaqqikkama matu paarnaarsimavoq, tamann kamaatigaara matullu paarsaarsarfia qisuaqqamik magutsivigaara aammarsinnaajunnaarlugu.

Unnerluussut pigajuvat pillugu unnerluutigisaaq nassujaavoq, taamani pisimasooq eqqaama- nerarpaa. Imersimapput, tassanilu P imeqataavoq taannalu assut putumavoq. Angallammi inuttaaqatigaa, tassungalu pissuteqartumik P eqqatuviniaqattaarpoq. Eqqissisiaqattaaralu- arpaat. Piffissap ilaani P nikuvippoq unnerluutigisallu tungaanut ingerlalluni. Unnerluutigisaaq issiavoq cigaretti kimmiarlugu pujortarluni. P qanillimmat unnerluutigisap takuvaa taamaal- laat qamanersuaq, tassa cigaretimiit pisoq. Unnerluutigisaaq P natermut uppisippaa ilanilu im- miaaqqat tigoriarlugit ingerlaqqullugit. P suli kamassappoq. Taassuma kamaatigaa angallatik inuttaafgisami ingerlanneqarnera. P unnerluutigisaaq issiavimmiit ajappaa tunumut uverting- ajallugu. P uppisereeramiuk soqqinnagu qimappaa ingerlallunilu. P unnerluutigisamut saas- sussisuuvoq. Unnerluutigisaaq isumaqarpoq P taamaasinerani silaqarsimassanngitsoq imersi- manermik.

Unnerluussut sisamaat pillugu unnerluutigisaaq nassujaavoq. Taamani imersimalluni angal- lammut ilaaffigisaminut ikisimavoq. Tassani inuttaanikoq, I1 takuvaa angallammi nerisoq. Aperivaa tamaani sunersoq. Taava unnerluutigisap immiartorfik saftimik immaqa qiteqqullugu imalik I1 niaquvanut kuvivaa, uniatigullu tigoriarlugi anninniarsaralugu. Taamaasinerali I1 nukillaarpoq unnerluutigisallu seqquvanut tukkami siumut orluvoq. Taas- suma kingorna I1 naalagaata inaanut iserpoq matualu paarnaarlugu. Angallatip naalaara X1 taamani aamma angallammiippoq. Unnerluugitisap I1 anisinnearamiuk pinaasersimavoq. Un- nerluutigisaaq taamani angallammi igasuusarlunilu allisartuusimavoq kisimilu allunaaserisar- poq

Qalulerisarlunilu. Tamaammat nalaagaata kisiat saaffigisarsimavaa. I1 allatut attorsi- mannginnerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet til forhold 1, at dengang havde jeg lige været ude at handlet lige inden lukketid. Jeg havde drukket. Der så jeg kasseapparatet der bare stod åben, jeg tog pengesedlerne, efter at have taget dem løb jeg ud. Dengang havde jeg stor lyst til at begå forbrydelse. Jeg havde problemer med parforholdet. En butiksansat løb efter mig og fik mig falde omkuld, der kom et hul i mine bukser og jeg fik hudafskrabninger i knæene. Jeg holdt pengene i hånden, jeg lod som om jeg smid dem ud og fik den ansatte til at lede efter, men jeg smid dem ikke, jeg puttede dem i lommen og forlod stedet. Jeg talte pengene, der var 900, det kan godt være, at jeg havde tabt noget af dem. I de dage manglede jeg ellers ikke penge, men det var på grund af dårligt parforhold, at jeg gjorde det. Jeg kom ellers sammen med X2 i over 1 år.

Ad tiltalens forhold 2 forklarede tiltalte, dagen forinden da vi gik i seng havde vi det ellers godt. Da jeg vågnede, var min kæreste gået. Den dag tog jeg til politistationen, jeg skulle af- høres. Da jeg tog hjem igen, var døren låst, det blev jeg gal over, og puttede et lille stykke træ ind i låsen, så den ikke længere kunne åbnes.

Ad tiltalens forhold 3 forklarede tiltalte, at han kan huske episoden fra dengang. De havde drukket, og F drak med, og han var meget beruset. Han er besætningsmedlem i et skib sammen med ham, og F forsøgte hele tiden at tale om det. De forsøgte ellers at berolige ham mange gange. På et tidspunkt kom F op på benene og begyndte at gå imod tiltalte. Tiltalte sad nede og havde en cigaret på læberne og røg. Da F kom tæt på, var det eneste tiltalte så noget lys-skær, og det var fra cigaretten. Tiltalte fik F ned på gulvet og sagde til de andre, at de skulle tage deres øl og gå. F hidsede sig stadig op. Han hidsede sig op over ledelsen af det skib hvor de havde hyre. F skubbede til tiltalte, hvor han var ved faldet bagud. Efter at have fået F ned omkuld, lod han ham være og forlod ham og gik sin vej. Det var F der gik til angreb på tiltalte. Tiltalte mener, at F på det tidspunkt ikke var ved sine fulde fem fordi han havde drukket så meget.

Ad tiltalens forhold 4 forklarede tiltalte, dengang havde han drukket og var ombord på skibet hvor han havde hyre. Han så en tidligere besætningsmedlem, V1, der spiste ombord på skibet. Han spurgte ham, hvad han lavede på stedet. Så tog tiltalte et halvfyldt glas med vistnok saftevand og hældte det over V1 hoved, så tog han fat i ham under armhulerne og forsøgte at få ham ud. Lige omkring det tidspunkt blev V1 kraftløs og landede på tiltaltes knæ og faldt fremad. Efterfølgende gik V1 ind i kaptajns kahyt og låste døren. Skibets kaptajn dengang var X1, og han var også ombord. Da tiltalte forsøgte at få V1 ud, havde han vægret sig imod. Dengang var tiltalte både kok og fisker ombord og han havde været alene om at ordne linerne. Han laver også vodbinderi. Derfor var det kun ham som kaptajnen henvendte sig til. Han har ikke rørt ved V1 på andre måder.

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at pisimasoq ilaa kisiat eqqamanerarpaa. Imer-simapput, unnerluutigisaq, I2 aamma immaqa X5 imeqatigaai. Unnerluutigisarlu isumaqatigiinngissimapput suna pillugu naluvaa. Unnerluutigisarlu kamaatilersimapput, tassa-nilu unnerluutigisap ilisimannittoq isaatigut cigaretimik toorsimavaa. Taava politirapportimut nassujaatigisimasai forhold 3 bilag D-1-1 qupp. 2 imm. 3 imatut saqqummiiffiqineqar-poq:

”Piffissap ilaani oqqatsillutik U apersorneqartorlu imminnut saallutik issiapput. Qanittu-ararsupput, takutippaalu 20 cm.-ip missaani. Kiinnaminnik.

Taamatut issiagamik U cigaretsi ikumasoq tigumiani apersorneqartup isaanut saamerlermut manguppaa.

Aperineqarluni miluinersoq imaluunniit siimiinerunersoq, apersorneqartoq akivoq, naamik, takutippaa aalariarnera, soorlu cigaretsi qaminniartutut, siumoortieriarlugu naqittutut aalati-lugu. Apersorneqartoq oqarpoq U cigaretsi tigummiinnaavikkaa taamatut aalanini tamaat.”

Taamatut nassujaasimanerarpoo, tassaami tassannannaq qaammallattumik takusaqarsima-nerarpoo. Taava politiit takkussimapput ilisimannittoq nakorsiarsimavoq. Taamani qanok imersimatigisimanerluni oqaatigisinnaangilaa. Kisianni imingaatsiarsimanerarpoo. Tamatut 20 cm. Ungasitsigigamiuk unnerluutigisaq takusaqarsinnaannginnerarpoo.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kun kan huske noget af episoden. De havde drukket, tiltalte, V2 og måske også X5 drak han med. Han og tiltalte havde uoverensstem-melser, han ved ikke om hvad. Han og tiltalte begyndte at toppes, og der trykkede tiltalte

vidnet i øjet med en cigaret. Han blev foreholdt sin forklaring i forhold 3, bilag D-1-1 side 2, afsnit 3:

” På et tidspunkt under skænderiet sag T ansigt til ansigt med afhørte. De sad helt tæt afhørte viste det som ca. 20 cm. Fra hinandens ansigter.

Da de sad på den måde, puttede T en tændt cigaret, som han måtte have haft i hånden, i venstre øje på afhørte.

Adspurgt til lom det var et kast eller et knips, svarede afhørte nej, og viste en bevægelse, hvor man har cigaretten, som hvis man vil skodde den, og førte den frem i en trykkende bevægelse. Afhørte sagde, at T holdt cigaretten under hele bevægelsen”.

Sådan havde han forklaret, der så han lige pludselig noget lysskær. Så var politiet kommet og vidnet tog til lægekonsultation. Han kan ikke sige noget, hvor meget han havde drukket dengang. Men han havde drukket rimelig meget. Da han var på afstand af tiltalte på 20 cm så kunne han ikke se noget.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at pisimasoq eqqaamalluinnarnerarpaa. Imerujusuarsimanninnerarpoq. P taamani uuminartumik unnerluutigisamut pissusilersorsimavoq. Pingasuinnaasimapput. P piniartarnerminnik eqqatuvisimavoq nikassaalunilu unnerluutigisamut. Allamut saasarsimagaluarpaat kisianni eqqartukkaminut uteqqittarsimavoq. Unnerluutigisaq pisumut tunngatillugu P kamaatilersimavaa, tassanilu P isaatigut cigaretiimik ikumasumik toorsimallugu, immaqa P nipangerniassammat. P taassumama kingorna nipangeraluarpoq kisianni aallarteqqippoq, taamanna kiguneqarpoq unnerluutigisap P upputimagu attutallallugulu. Ilisimannittup P imminut tagiaqqugaluarpa kisianni taamaliorusunngilaq. Unnerluutigisap P isaatigut saamerlikkut cigarettimik toorpaa.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kan huske særlig meget af episoden. F havde dengang opført sig meget irriterende overfor tiltalte. De var kun 3. F havde talt om sine fangsture og havde været nedladende overfor tiltalte. De havde prøvet at få ham ind på andre emner, men han blev ved med at vende tilbage til det emne han talte om. Tiltalte var blevet sut på F på grund af det, og der stak han F i øjet med en cigaret, måske for at få F til at tie. Der tav F ellers men startede igen, med det følge, at tiltalte fik F væltet og slog lidt til ham. Vidnet sagde ellers til F at han skulle vaske sig, men det ville han ikke gøre. Tiltalte stak F med en cigaret i hans venstre øje.

[..]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani pisimasut eqqaamanerarpaai angallammi angallatillu naalagaa imersimapput. Unnerluutigisaq takkussimavoq imersimalluni kamallunilu. Akerliuniaannarsimavoq. Suna eqqartorsimanerlugu eqqaamangilaa, kisianni unnerluutigisap tiitorpiup imaa ilisimannittup niaquvanut kuvisimavaa immaqa tii kaffiluuniit kisianni nillornekoq. Taava ilisimannittoq atisami taavartigut unnerluutigisamiit tiguneqarpoq kinnamigullu tillunneqarluni uppinnerminik kinguneqartumik. Immiartorfik aamma safitimik imalik niaqquminut unnerluutigisap kivisimavaa. Unnerluutigisaq allamik oqaaseqarnersoq eqqaamangilaa. Ilisimannittoq angallammi inuttaasimagaluarpoq. Taamani naallagaa imeqatigisimavaa qanoq imersimatigaluni eqqaamangilaa.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han kan huske episoden, han og skibets kaptajn havde drukket i skibet. Tiltalte var kommet, han havde drukket og var vred. Han modsagde ham hele tiden. Han kan ikke huske hvad der blev talt om, men tiltalte hældte koppers indhold, måske te eller kaffe over hans hoved, men den var kold.

Så blev vidnet taget på hans tøj og fik tildelt knytnæveslag på ansigtet, med det til følge, at han faldt. Tiltalte hældte også et glas indeholdende saftevand på vidnet hoved. Han kan ikke huske om tiltalte sagde noget andet. Vidnet var ellers besætningsmedlem på skibet. Dengang drak han med kaptajnen, han kan ikke huske hvor meget han havde drukket.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1530

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer